

[Texte]

Vous dites que ce n'était pas un problème. Je ne peux pas vous dire que cela n'en était pas un, mais je ne me souviens pas de problèmes existant à ce niveau-là à l'époque. Je peux vous dire qu'actuellement, c'est un problème. Souvent on voudrait faire de la publicité sur un individu recherché pour avoir commis certains crimes et, malheureusement, c'est impossible.

[Traduction]

You state that it was not a problem. I can not say that it was not, but I do not remember problems of that nature arising at the time. I can tell you that nowadays it is a problem. We often want to publish the name of an individual who is wanted for questioning about certain crimes, and unfortunately it is impossible.

• 1130

Il y a aussi le cas des victimes. Il y a beaucoup de victimes qui s'adressent au service de police pour avoir l'identité du jeune qui a mis le feu à leur appartement, alors que les parents de ce jeune-là ont les moyens de payer une indemnité quelconque. Actuellement, on ne peut pas donner ce renseignement.

There are also the victims. Many victims come to the police station to find out the name of the adolescent who set fire to their apartment, and to find out if his parents can afford some kind of compensation. We cannot give out such information at the present time.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, this is a separate question. However, I guess I come back to the concern that was raised earlier. It has been suggested that it is important that this legislation be passed without any further delay, because there is, we are told, a threat to public safety. The only threat to public safety that has been identified is with respect to the inability of the police forces to publish the names of individuals who may pose a threat to the community.

M. Robinson: Monsieur le président, c'est une question tout à fait à part. Je reviens à ma question de tout à l'heure. On nous dit qu'il faut adopter ce projet de loi tout de suite, car la sécurité publique est menacée. Mais la seule menace dont il est question est la disposition qui interdit à la police de publier l'identité des individus qui pourraient menacer la collectivité.

The point I am making is that this has always been the law under the Juvenile Delinquents Act. This is not something that was changed as a result of the new Young Offenders Act. I take the point of Inspector Denis, that in provinces in which the age was lower than 18, with respect to 16 and 17 year olds, it used to be possible to publish. It is not now. However, in the case of the province of Quebec for example, that has always been the case. It has not been suggested to us that there is any greater threat in this regard in Ontario than in the province of Quebec. Again, if this was such a serious problem, I guess I was just a little bit surprised that it was not an issue which was even raised or addressed with the committee at the time Bill C-61 was adopted.

Or c'est aussi ce que la Loi sur les jeunes délinquants stipulait, et rien n'a changé avec l'adoption de la Loi sur les jeunes contrevenants. J'ai compris ce qu'a dit l'inspecteur Dennis, que dans les provinces où l'âge limite était de moins de 18 ans, il était possible de publier l'identité des adolescents de 16 et 17 ans. Plus maintenant. Mais dans la province de Québec, tel a toujours été le cas. On ne prétend pas que la menace soit plus grande en Ontario qu'au Québec. Si le problème est si grave, je suis surpris que la question n'ait pas été soulevée au Comité au moment où il étudiait le projet de loi C-71.

I would like to ask a question with respect to fingerprints and photographs and records of fingerprints and photographs. Copies of any fingerprints or photographs of a young person, under the act, who is acquitted of an offence or who is not charged with an offence or where the charges are dismissed, withdrawn, or stayed... those records of fingerprints and photographs should in fact be destroyed. Do the witnesses have any difficulty with that suggestion?

J'ai une question sur les empreintes digitales, les photographies, et les dossiers qui en contiennent. Selon la loi, toutes les copies des empreintes digitales et des photographies d'un adolescent doivent être détruites, à la suite de son acquittement ou non inculpation, ou si l'accusation est rejetée, retirée, ou suspendue. Les témoins trouvent-ils à redire à cette proposition?

Insp Denis: No.

Insp. Denis: Non.

Mr. Robinson: In the case of those individuals, would the destruction be an appropriate policy?

M. Robinson: Pensez-vous que la politique est appropriée dans le cas de ces individus?

Insp Denis: That is the policy of our force right now, sir.

Insp. Denis: C'est la politique actuelle de la police, monsieur.

Mr. Robinson: Okay. There is some suggestion in this bill that there would be no requirement for destruction of fingerprints and photographs and that kind of thing. As I say, I am pleased to hear that, in fact, it is a policy.

M. Robinson: Très bien. Le projet de loi semble dire que la destruction des empreintes digitales, des photographies etc. ne sera pas exigée. Comme je l'ai dit, je suis content d'entendre que c'est la politique.

Insp Denis: To carry on, on our computer for summary offences they are flagged when the two years are up. They are automatically destroyed or automatically purged.

Insp. Denis: Quand il s'agit d'infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité, notre ordinateur nous les signale quand les deux ans sont écoulés, auquel moment elles sont éliminées de façon automatique.